

LIGJ
Nr.9619, datë 16.10.2006

PËR RATIFIKIMIN E “PROTOKOLLIT PËR PRANIMIN E KOMUNITETIT EUROPIAN NË KONVENTËN NDËRKOMBËTARE TË EUROKONTROLLIT, PËR BASHKËPUNIMIN PËR SIGURINË E NAVIGIMIT AJROR, TË 13 DHJETORIT 1960, TË NDRYSHUAR ME ANË TË AMENDIMIT DHE TË KONSOLIDUAR NGA PROTOKOLLI I 27 QERSHORIT 1997”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Protokolli për pranimin e Komunitetit Europian në Konventën Ndërkombëtare të EUROKONTROLLIT, për bashkëpunimin për sigurinë e navigimit ajror të 13 dhjetorit 1960, të ndryshuar me anë të amendimit dhe të konsoliduar nga Protokolli i 27 qershorit 1997”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.5093, datë 2.11.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

PROTOKOLL

MBI PRANIMIN E KOMUNITETIT EUROPIAN NË KONVENTËN NDËRKOMBËTARE TË EUROKONTROLLIT NË LIDHJE ME KOOPERIMIN PËR SIGURINË E NAVIGIMIT AJROR TË 13 DHJETORIT 1960, DHE I NDRYSHUAR, ME ANË TË AMENDIMIT DHE I KONSOLIDUAR NGA PROTOKOLLI I 27 QERSHORIT 1997.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
REPUBLIKA FEDERALE E GJERMANISË
REPUBLIKA E AUSTRISË
MBRETËRIA E BELGJIKËS
REPUBLIKA E BULLGARISË
REPUBLIKA E QIPROS
REPUBLIKA E KROACISË
MBRETËRIA E DANIMARKËS
MBRETËRIA E SPANJËS
REPUBLIKA E FINLANDËS
REPUBLIKA E FRANCËS
MBRETËRIA E BASHKUAR E BRITANISË SË MADHE DHE IRLANDËS SË VERIUT
REPUBLIKA E GREQISË
REPUBLIKA E HUNGARISË
IRLANDA
REPUBLIKA E ITALISË
ISH-REPUBLIKA JUGOSLLAVE E MAQEDONISË
DUKATI I MADH I LUKSEMBURGUT
REPUBLIKA E MALTËS
REPUBLIKA E MOLDOVËS
PRINCIPATA E MONAKOS
MBRETËRIA E NORVEGJISË
MBRETËRIA E HOLANDËS
REPUBLIKA E PORTUGALISË
RUMANIA

REPUBLIKA E SLOVAKISË
REPUBLIKA E SLOVENISË
MBRETËRIA E SUEDISË
KONFEDERATA E ZVICRËS
REPUBLIKA E ÇEKISË
REPUBLIKA E TURQISË
DHE
KOMUNITETI EUROPIAN

Në lidhje me Konventën Ndërkombëtare të Eurokontrollit për Kooperimin për Sigurinë e Navigimit Ajror të 13 dhjetorit 1960, të amenduar nga Protokollit Shtesë i 6 korrikut 1970, më vonë i amenduar nga Protokollit i 21 nëntorit 1978 dhe të gjitha të amenduara nga Protokollit i 12 shkurtit 1981, si dhe të amenduara dhe të konsoliduara nga Protokollit i 27 qershorit 1997, këtej e tutje i referuar si "Konventa" dhe në veçanti neni 40;

në lidhje me përgjegjësitë e dhëna nga Traktati i vendosur i Komunitetit European i 25 marsit 1957, dhe i rishikuar nga Traktati i Amsterdamt i 2 tetorit 1997, për Komunitetin European në disa zona të caktuara të mbuluara nga Konventa;

ndërsa shtetet anëtare të Komunitetit European, Anëtarët e Eurokontrollit, me adoptimin e protokollit të konsolidimit të Konventës, e cila është hapur për nënshkrim më 27 qershor 1997, deklaruan se nënshkrimet e tyre nuk paragjykojnë kompetencat ekskluzive të Komunitetit në disa zona të caktuara të mbuluara nga Konventa dhe të anëtarësisë së Eurokontrollit për qëllim të ushtrimit të kompetencave të tilla ekskluzive;

ndërsa për qëllim të pranimit të Komunitetit European, kjo Konventë është që të ndihmojë Organizatën Europiane për Sigurinë e Navigimit Ajror, këtej e tutje e referuar si "Eurokontroll", për arritjen e objektivave të vendosura në Konventë, për të qenë një bord i dallueshëm, i vetëm dhe eficient për menaxhimin e trafikut ajror të politikëbërjes në Europë;

ndërsa pranimi i Komunitetit European në Eurokontroll kërkon sqarimin e mënyrës në të cilën parashikimet e Konventës do të aplikohen te Komuniteti European dhe te shtetet e tij anëtare;

ndërsa termat dhe kushtet e pranimit të Komunitetit European në Konventë do ta aftësojnë Komunitetin të ushtrojë brenda Eurokontrollit kompetenca të tilla, që janë transferuar tek ai nga shtetet e tij anëtare;

ndërsa marrëveshjet për kooperimin më të gjerë mbi përdorimin e aeroportit të Gjibraltarit i pranuar në Londër më 2 dhjetor 1987 nga Mbretëria e Spanjës dhe Mbretëria e Bashkuar me një delegacion të përbashkët nga Ministrat e Punëve të Jashtme të të dyja vëndeve dhe marrëveshjeve të tilla, duhet të futen në operim,

kanë pranuar si më poshtë:

Neni 1

Komuniteti European, brenda suazës së kompetencës së tij pranuar në Konventë termat dhe kushtet e shtruar në këtë Protokoll, në përputhje me nenin 40 të Konventës.

Neni 2

Për Komunitetin European, brenda suazës së kompetencës së tij, Konventa do të aplikojë shërbimet e navigimit në rrugë, si dhe shërbimet e aerodromit për trafikun ajror në rajonet e informacionit të fluturimeve të shteteve anëtare të tij, që janë në listë në aneksin II të Konventës, të cilat janë brenda kufizimeve të aplikimit territorial të traktatit të vendosur të Komunitetit European.

Aplikimi i Protokollit për aeroportin e Gjibraltarit kuptohet se do të kryhet pa paragjykime në lidhje me pozicionin legal respektiv të Mbretërisë së Spanjës dhe të Mbretërisë së Bashkuar në lidhje me mosmarrëveshjet mbi sovranitetin mbi territorin në të cilin aeroporti është vendosur.

Aplikimi i këtij Protokollit mbi aeroportin e Gjibraltarit do të pezullohet derisa rregullimet në deklaratën e përbashkët bërë nga Ministrat e Jashtëm të Mbretërisë së Spanjës dhe të Mbretërisë së Bashkuar më 2 dhjetor 1987 të futen në operim. Qeveria e Spanjës dhe Mbretëria e Bashkuar do të informojnë Palët e tjera Kontraktuese për këtë Protokoll në datën e futjes në operim.

Neni 3

Subjekt i parashikimeve të këtij Protokollit, parashikimet e Konventës do të interpretohen në atë mënyrë që të përfshihet Komuniteti European brenda suazës së kompetencës së Komunitetit, dhe termat e ndryshëm të përdorur për të përcaktuar Palët Kontraktuese në Konventë dhe përfaqësuesit e tyre të nënkuptohen në mënyrë respektive.

Neni 4

Komuniteti European nuk do të kontribuojë në buxhetin e Eurokontrollit.

Neni 5

Pa paragjykuar ushtrimin e të drejtave të tij të votuara sipas nenit 6, Komuniteti European do të titullohet për të qenë prezent dhe të përfshihet në punën e të gjitha bordeve të Eurokontrollit, në të cilën ndonjëra nga shtetet anëtare është titulluar të jetë prezent si një Palë Kontraktuese, dhe kur çështjet bien brenda kompetencës së tij duhet të merret me të, me përjashtim të bordeve të cilat kanë një funksion auditimi.

Në të gjitha bordet e Eurokontrollit, ku ata mund të marrin pjesë, Komuniteti European do të prezantojë pozicionin e tij, brenda suazës së kompetencave të tij, në përputhje me rregullat e tij institucionale.

Komuniteti European nuk mund të dorëzojë kandidatë për anëtarësi për bordet e zgjedhura të Eurokontrollit, ai nuk mund të dorëzojë kandidatë për zyra në bordet në të cilat është titulluar të marrë pjesë.

Neni 6

1. Për vendimet në çështjet ku Komuniteti European ka kompetenca ekskluzive dhe për qëllim të aplikimit të rregullave të parashikuara në nenin 8 të Konventës, Komuniteti European do të ushtrojë të drejtat e votimit të shteteve të tij anëtare sipas Konventës, si dhe votat dhe peshën e votave të Komunitetit European do të përdoren për përcaktimin e maxhorancës si është parathënë në nenin 8 të Konventës. Kur Komuniteti voton, shtetet e tij anëtare nuk duhet të votojnë:

Për qëllim të vendosjes së numrit të Palëve Kontraktuese sipas kërkesës së Konventës për marrjen e vendimeve nga një e treta e maxhorancës, si është stipuluar në fund të nënparagrafit të parë të nenit 8.2, Komuniteti do të konsiderohet se përfaqëson shtetet e tij anëtare, të cilat janë anëtare të Eurokontrollit.

Një vendim i propozuar në lidhje me një çështje specifike, që do të votohet në Komunitetin European, duhet të shtyhet në një Palë Kontraktuese të Konventës, që nuk është anëtar i Komunitetit European nëse kërkohet në këtë mënyrë. Shtyrja duhet të përdoret për konsultime ndërmjet Palëve Kontraktuese në Konventë, të ndihmuara nga Agjencia e Eurokontrollit, mbi vendimin e propozuar. Në rast të një kërkesë të tillë, marrja e një vendimi mund të shtyhet për një periudhë maksimumi prej gjashtë muajsh.

2. Për vendimet në çështjet ku Komuniteti European nuk ka kompetenca ekskluzive, shtetet anëtare të Komunitetit European duhet të votojnë në përputhje me të drejtat e tyre të votimit sipas parashikimit në nenin 8 të Konventës, dhe Komuniteti European nuk duhet të votojë.

3. Komuniteti European duhet të informojë mbi një bazë rast pas rasti Palët e tjera Kontraktuese në Konventë të rasteve ku, në lidhje me çështje të ndryshme të agjendës së Asamblesë së Përgjithshme, Këshilli dhe bordet e tjera deliberative, në të cilat Asambleja e Përgjithshme dhe Këshilli kanë deleguar fuqitë e tyre, do të ushtrojnë të drejtat e votimit, sipas parashikimit të nënparagrafit 1 më sipër. Këto detyrime gjithashtu duhet të aplikohen kur vendimet janë marrë me korrespondencë.

Neni 7

Qëllimi i kompetencave të transferuara te Komuniteti është treguar në terma të përgjithshëm në një deklaratë me shkrim të përgatitur nga Komuniteti European në kohën e nënshkrimit të këtij Protokollit.

Kjo deklaratë mund të modifikohet përkatësisht me anë të njoftimit nga Komuniteti European tek Eurokontrolli. Ajo nuk zëvendëson ose në ndonjë mënyrë të kufizojë çështje të cilat mund të mbulohen nga njoftimet e Komunitetit, që ka kompetenca t'i bëjë para vendimmarrjes së Eurokontrollit me anë të votimit formal ose në ndonjë formë tjetër të ndryshme.

Neni 8

Neni 34 i Konventës duhet të aplikohet për çdo mosmarrëveshje të ngritur ndërmjet dy ose më shumë Palëve Kontraktuese dhe Eurokontrollit në lidhje me interpretimin, aplikimin ose zbatimin e këtij Protokollit, përfshi ekzistencën e tij, vlefshmërinë dhe përfundimin.

Neni 9

1. Protokollit do të hapet për nënshkrim nga shtetet nënshkruese të Protokollit, që konsolidon Konventën Ndërkombëtare të Eurokontrollit në lidhje me kooperimin për sigurinë e navigimit ajror të 13 dhjetorit 1960, i ndryshuar me amendimet, i hapur për nënshkrim më 27 qershor 1997, këtej e tutje i referuar si "Protokoll i konsolidimit" dhe Komunitetit European.

Ai gjithashtu do të jetë i hapur para datës së futjes së tij në forcë për nënshkrim nga ndonjë shtet i autorizuar plotësisht të nënshkruajë Protokollin e konsolidimit, në përputhje me nenin 11 të këtij Protokoll.

2. Ky Protokoll do të jetë subjekt i ratifikimit, pranimi ose miratimit. Instrumentet e ratifikimit, pranimi ose miratimit do të depozitohen nga Qeveria e Mbretërisë së Belgjikës.

3. Ky Protokoll do të futet në fuqi, pasi ai të jetë ratifikuar, pranuar ose miratuar, nga njëra anë, nga shtetet nënshkruese, të cilat janë gjithashtu nënshkruese të Protokollit të konsolidimit, dhe nga të cilat kërkohet ratifikimi, pranimi ose miratimi për futjen në fuqi të Protokollit të konsolidimit, dhe nga ana tjetër, nga Komuniteti Europian, në ditën e parë të muajit të dytë pas depozitimit të instrumentit të fundit të ratifikimit, pranimi ose miratimit, që Protokollin e konsolidimit të futet në fuqi në këtë datë. Në rast se ky kusht nuk është plotësuar, ai do të futet në fuqi në të njëjtën datë si dhe Protokollin e konsolidimit.

4. Ky Protokoll do të futet në fuqi në lidhje me nënshkrues të tillë, që kanë depozituar instrumentet e tyre të ratifikimit, pranimi ose miratimit pas futjes në fuqi në ditën e parë të muajit të dytë në vijim të depozitimit të instrumenteve përkatës të ratifikimit, pranimi ose të miratimit.

5. Qeveria e Mbretërisë së Belgjikës duhet të njoftojë qeveritë e shteteve të tjera nënshkruese të këtij Protokoll dhe Komunitetin Europian të çdo nënshkruesi, të çdo depozitimi të instrumentit të ratifikimit i pranimi ose miratimit dhe çdo datë të futjes në fuqi të këtij Protokoll në përputhje me paragrafët 3 dhe 4 më sipër.

Neni 10

Çdo pranim në Konventë pas futjes së saj në fuqi do të përfaqësojë gjithashtu pëlqimin për të qenë i lidhur nga ky Protokoll. Parashikimet e nenit 39 dhe 40 të Konventës gjithashtu do të aplikohen në këtë Protokoll.

Neni 11

1. Ky Protokoll do të mbetet në fuqi për një periudhë të pakufizuar.

2. Nëse të gjitha shtetet anëtare të Eurokontrollit, të cilat janë anëtare të Komunitetit Europian tërhiqen nga Eurokontrolli, njoftimi i tërheqjes nga Konventa, gjithashtu dhe nga ky Protokoll do të konsiderohet si i dhënë nga Komuniteti Europian së bashku me njoftimin e tërheqjes sipas nenit 38.2 të Konventës të shtetit të fundit anëtar të Komunitetit Europian të tërhequr nga Eurokontrolli.

Neni 12

Qeveria e Mbretërisë së Belgjikës duhet ta regjistrojë këtë Protokoll me Sekretarin e Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara, në përputhje me nenin 102 të Kartës së Kombeve të Bashkuara dhe me Këshillin e Organizatës së Aviacionit Civil Ndërkombëtar, në përputhje me nenin 83 të Konventës mbi Aviacionin Civil Ndërkombëtar, nënshkruar në Çikago më 7 dhjetor 1944.